Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chelkat\* wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami – cztery miasta.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chelkat wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami — cztery miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chelkat i jego pastwiska oraz Rechob i jego pastwiska: cztery miasta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Helkat i przedmieścia jego, Rohob i przedmieścia jego; miasta cztery. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Helkat, i Rohob z przedmieściami ich, miasta cztery. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chelkat z jego pastwiskami, Rechob z jego pastwiskami: cztery miasta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chelkat wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz Chelkat z pastwiskami i Rechob z pastwiskami – cztery miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chelkat wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami, czyli razem cztery miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chelkat, Rechob, cztery miasta łącznie z przyległymi pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Хелкат і йому відлучене і Равва і йому відлучене, чотири міста. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Chelkath, wraz z przyległymi przedmieściami i Rehob, wraz z przyległymi przedmieściami – cztery miasta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chelkat oraz jego pastwisko i Rechob oraz jego pastwisko – cztery miasta. |

1. 1) Chelkat, zob. Chukok w <x>130 6:60</x>. [↑](#footnote-ref-2)